

*Publicada por el equipo de producción de cabras en WSU*

**H**o Ho Ho! Posiblemente en esta temporada tan llena de tareas, ¡los duendes del Santa Claus le harán todos sus quehaceres mientras duerme! ¡Quién quisiera!

El equipo de producción de cabras aquí en WSU está en trámites de preparar sus programas para el año que viene, y necesitamos saber qué clase de programas les gustaría ver. Favor de llamarnos con sus ideas. Actualmente estamos buscando fondos para investigar y ampliar oportunidades mercaderes en este area, que anunciaremos más tarde.

Apreciamos su ayuda en repartir este folleto noticiero a cuantas personas pueda alcanzar. Es disponible gratis, en inglés y en español, y también por la red electrónica marcando

<http://extension.oregonstate.edu/wasco/smallfarms/Kiddi ng%20Pen/index.html>.

Por favor ténganos al tanto de su dirección para darle a saber cuando esté lista la siguiente edición.

Sus comentarios, artículos y sugerencias pueden ser enviados a:

Dr. Susan R. Kerr

228 W. Main St, MS-CH-12

Gol dendale, WA 98620

[kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu) 509-773-5

FAX: 509-773-5707



- 3 Previ niendo males del ombligo
- 4 La Red Electrónica
- 4 En La Cocina
- 4 Hi erbas Enemi gas
- 4 Preguntas y Respuestas



## MARQUE ESTA FECHA

**Feb. 29** La sociedad de productores de cabras lecheras del noroeste en Oregon anuncia su conferencia anual en Clackamas, OR. Oportunidades educativas acerca de todo aspecto de producción de cabras, para jóvenes y adultos. Para más informe, llamar a Suzanne Strong at 503-651-3454 ó a Reta Suzanne at [retasuz@yahoo.com](mailto:retasuz@yahoo.com).

## UNA MANITA MÁS

Para hacer una caja baratita en donde abrigar a los cabritos que se han resfriado, obtenga una caja mediana de cartón, una caja de plástico con aberturas u otra plataforma; y una secadora de pelo. Ponga al cabrito en la plataforma, ponga la secadora debajo, corte un hoyo en la caja de cartón y pase la cabeza del animalito para afuera. La caja de cartón debe tapar completamente al cabrito y a la plataforma. También puede cobijar al animal con un sueter. Ajuste la secadora a calor mediano y no la deje desatendida. No saque al animal hasta que su hociquito se sienta tibio por dentro.

## EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Bi enveni dos
- 1 En Esta Edi ción:
- 1 Marque esta fecha!
- 1 Una Mani ta Más
- 1 Se Busca:
- 1 Un Si tio Úti l
- 2 I nformes sobre i nvesti gaci ones
- 2 ¡Piense en Esto!

## SE BUSCA:

• Buenas instrucciones escritas para hacer una caja para descornar a los cabritos. Favor de mandar las instrucciones a Susan R. Kerr, 228 W. Main St., MS-CH-12, Gol dendale, WA 98620, y gracias!

- Favor de llamarnos si conoce a alguien que compre cabras para el mercado. Estamos estableciendo una lista de compradores para repartirla a los productores y jóvenes criadores.

## **UN SITIO ÚTIL**

Ya está disponible la séptima edición del libro Sheep Production Handbook, producido por la industria americana de producción de ovejas. Sí, bueno, ya se sabe que se trata de OVEJAS, pero de todos modos contiene mucho de valor para los criadores de cabras. Hay capítulos sobre crianza, alimentación, salud, mercadería, control de bestias de rapiña, manejo, y mucho más. Cuesta \$49.95 más costo de envío. Para pedirlo, llame a 303-771-3500, extensión 32, entre las 7 am y las 3 pm (tiempo montaños) o marque [www.sheepusa.org](http://www.sheepusa.org).

## **INFORMES SOBRE INVESTIGACIONES**

### **Residuos de Oxytetracyclina en la Leche y Carne de Cabra**

Resúmen: Las muestras de los tejidos y leche de cabra contenían residuos abajo de lo que se tolera en el ganado vacuno, después de 96 horas de ser administrada la oxytetracyclina.

En los EEUU, no existe ningún producto que contenga oxytetracyclina que sea aprobado para las cabras. Los datos en este reportaje acerca de residuos en la carne y los tejidos fueron coleccionados en apoyo de una aplicación para el uso de Liqueamycin LA-200® para cabras. Este producto de larga duración se dió por dosis intramuscular de 20mg por kg de peso corporal (9 mg por libra ó 4.5 ml por 100 lb). Hubo gran variabilidad en la concentración del suero y en el tiempo que duró después de haberse dado, lo cual indica que hay mucha variabilidad en la absorción de la droga. Las cabras fueron sacrificadas a los 4, 7, 14, 21 y 28 días después de haber sido inyectadas. A las 96 horas, el promedio de residuo en las cabras fue menos que en el ganado vacuno. Estas fueron cabras sanas, en las cuales se esperaba que desecharan la droga mejor que un animal enfermo. Cabras

lactantes en esta investigación recibieron la misma dosis de oxytetracyclina, primero entre los músculos y cinco semanas después, debajo del cuero. Todos los ejemplares de leche de las cabras mostraron menos droga que el nivel de tolerancia aceptado en las vacas, por 96 horas. Esto sugiere que el periodo recién establecido, de cuatro días en que no se debe usar la leche de ganado vacuno, será suficiente para asegurar que las cabras a las cuales se les da una sola dosis de 20 mg/kg no tendrán residuos que ataquen la salud de los seres humanos. Se espera que la aplicación resulte ser aceptada y que se permita el uso de la droga. Adaptación del artículo por M.A. Payne et al, en *Journal of Veterinary Pharmacological Therapy*, 25:25-32, 2002.

### **Los Efectos del Decoquinate en el Crecimiento y Lactancia de Cabras Juveniles**

Resúmen: La producción de leche aumentó por 15% en los primeros cien días, y por 12% en los primeros 200 días de primera lactancia, cuando se administró decoquinate por 75 días después de que las cabritas dejaron de mamar.

El coccidiosis ocurre con frecuencia en forma sin importancia clínica, pero resulta en bajo crecimiento, destrozando las células del intestino y haciendo menos efectiva la digestión. La droga Decoquinate (Deccox®) es una forma popular de controlar la coccidia en el primer día de vida, antes de que ocurran lesiones a la vía digestiva. Esta investigación estudió los efectos de decoquinate en tasas de crecimiento y producción de leche durante la primera lactancia de cabritas juveniles lecheras. La manada de Alpines y Saanens que se usó para la investigación no había mostrado coccidiosis a nivel clínico por más de veinte años. Durante cinco años, les quitaban a las cabras las cabritas al nacer, y se nutrían con colostro maternal y remplazante de leche, y luego a los 60 días de vida se les dejó de dar leche de modo repentino. Ocho días antes, se habían establecido grupos para control y grupos para

recibir el tratamiento. Las cabritas del control (C) recibieron sulfadimerazina a dosis de 0.3 mg/kg de peso corporal por tres días, en dos ocasiones separadas por tres semanas. Las cabritas del grupo (T) recibieron decoquinata a dosis de 1 mg/kg de peso corporal, incorporada en el total de la ración mixta, desde los ocho días antes de desmamentar, hasta los 30 ó 75 días después. A los siete meses, el peso de las cabritas en cada caso se mostró siempre más alto (de 1.4 a 1.8 kilos más) en los grupos T (las que recibieron la decoquinata). Los 75 días de tratamiento fueron más eficaces que los 30, pero los animalitos usaron sus alimentos a mayor eficacia en todos los grupos a los que se les dió la decoquinata. Se estima que la tasa de producción de leche a los cien y a los doscientos días puede ser resultado de la ganancia en peso al tiempo de sementar y de parir. Artículo adaptado de *P. Morand-Fehr et al., Small Ruminant Research, 45: 109-114, 2002.*

---

### **¡PIENSE EN ESTO!**

por Susan Kerr, WSU Extension Educator-  
Klickitat County

Como nos han pedido, he aquí un discurso más pleno acerca del rumen de las cabras. Es de urgencia que los criadores comprendan la acción del rumen, para que sepan alimentar y manejar con éxito a sus cabras. Como muchos otros animales que se alimentan de materia vegetal, las cabras son ruminantes. Es decir, destragan o regurgitan el alimento para volver a masticarlo. Otro elemento clave que se debe conocer es que los ruminantes son capaces de digerir más clases de plantas que otros animales; esto gracias a los millones y billones de bacterias especializadas y de protozoa que existen en un rumen sano.

El rumen se debe considerar como una olla grandísima que siempre está dando vueltas. Es uno de los compartimentos especiales de la panza de un ruminante; los otros tres son el retículo (la colmena o tripa de menudo); el omasum y el abomasum (el

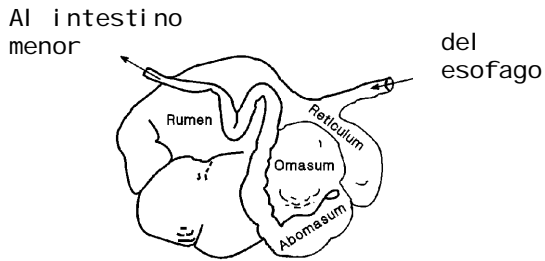
verdadero estómago). Un animalito recién nacido no necesita el rumen para digerir la leche que bebe, así que en él, hay una puertita de tejido especial que dirige la leche directamente del esófago hasta el abomasum mientras está mamando.

Los micro-organismos del rumen digieren y fermentan la mayoría de las materias vegetales; las cambian a ácidos de amino y a ácidos volátiles y grasos (VFAs). El animal absuerve los alimentos VFA a través de la pared del rumen, de donde entran a la circulación, donde se cambian a una forma que el cuerpo puede usar para su energía. Los microbios usan los ácidos de amino y/o el nitrógeno sin proteínas, juntos con los carbohidratos, para crear más microbios. La proteína contenida en esos microbios es la que llega al abomasum y la que sirve como mayor fuente de proteínas para alimentar al ruminante.

El metano (gas de pantano) y dióxido de carbono son dos gases que resultan del fermento dentro del animal. Estos tienen que ser echados fuera, para que no se acumulen. El animal los echa fuera, pero tratándose de eructar, ellos son mucho más refinados y muestran más urbanidad que los seres humanos; en las bestias, el gas se vierte del esófago al hocico, de allí a los pulmones, para salir quieto por los nares.

Además de deshacer las materias vegetales y prepararlas para el uso del ruminante, los microbios del rumen producen muchas vitaminas importantes como las vitaminas B y K. Estas bacterias benéficas se pueden acabar muy fácilmente, por causa de antibióticos orales, por dar demasiado grano en la ración, o por cualquier otro modo en que la acidez del rumen cambie; ya sea porque el animal esté desnutrido, o se le haya cambiado la ración de repente, etc. A los ruminantes les puede dar polioencefalomalacia (emblandecimiento del seso) y pueden desangrar si los microbios benéficos del rumen se disminuyen. En ese caso se les deben

dar productos comerciales que contienen microorganismos deshidratados (los llamados probióticos).



Gráfica de <http://spuds.agron.ksu.edu/fq3.html>

---

---

## CÓMO PREVENIR MALESTARES DEL OMBLIGO

Por Jean Smith, agente de WSU  
Extension -Benton/Franklin

El uso de yodo en el ombligueto del animal recién nacido es una práctica muy importante para prevenir estos malestares. El ombligo del neonato es esencialmente un tubo que va directamente a la cavidad abdominal y al hígado del animal. Permanece húmedo por varios días después del nacimiento, y así permite que los microbios malos entren a causar daños. Esto especialmente resulta cuando el animalito nace en condiciones insanas y sucias. La bacteria *Escherichia coli* es muy común y fácilmente entra por medio del ombligo húmedo. Puede causar muchos problemas como la septicemia (infección de la sangre que puede causar muerte repentina); apostemas en los riñones y el hígado, (con el resultado un animal que no prospera y que siempre está enfermo); la peritonitis (infección de la cavidad abdominal); coyunturas inflamadas y/o artríticas; y el meningitis (infección del sistema nervioso central). Los síntomas de malestares del ombligo casi nunca se notan hasta la tercer semana de vida, cuando una o más de las coyunturas del animalito se sienten hinchadas, calurosas,

infectas, y dolientes. Pero se pueden ver tan pronto como a los tres o cinco días de vida, cuando el animalito de repente se muere de lo que parece ser diarrea. El motivo actual puede ser la bacteria *E. coli* que ha entrado a la vía de circulación por medio del ombligo, y le ha causado la septicemia y muerte. Los animales que logran sobrevivir casi siempre resultan débiles y se pueden morir poco después. Casi siempre manifiestan apostemas internos causados por el microbio *E. coli* en el hígado, riñones, abdomen etc.

Para prevenir estos peligros del ombligo se usa una tintura fuerte del 7% de yodo aplicada en cuanto nace el cabrito. Se debe aplicar el yodo hasta empapar el ombligueto, ya sea metiéndolo en un frasco de yodo, o rociándolo muy bien hasta que escurra. Si Ud. usa el frasco de yodo, cambie el contenido cada cuando (entre cada tres animales) porque se desactiva pronto por la luz y la basura. Es muy importante usarlo en concentración del 7% porque esto ayuda a secar el ombligo. El yodo se usa para desinfectar, pero lo más importante es que rápido reseca los tejidos del ombligo para que no puedan entrar las bacterias. Si el ombligo sigue húmedo, se va a contaminar de nuevo en cuanto se eche el cabrito al suelo.

Es importante darles a los recién nacidos lechos de heno limpio y seco para disminuir la ocurrencia de malestares en los ombligos. El recortarles la cuerda del ombligo también ayudará a que penetre el yodo al interior, y se seque más pronto. Si lo recorta, hay que esperar hasta que deje de pulsar, y no recortarlo demasiado cortito, para no causar hernia o mucho desangramiento. Si el ombligo no se seca dentro de 24 horas, déle otro tratamiento con yodo. Hay que tomar un poquito de tiempo para darle este tratamiento a cada recién nacido, para no gastar tiempo después y posiblemente salvarle la vida a la cría.

---

---



## LA RED ELECTRÓNICA

por Susan Kerr, educadora de WSU  
Extension condado de Klickitat.

[www.sheepgoatmarketing.org/sgm/news/Humaneslaughter.pdf](http://www.sheepgoatmarketing.org/sgm/news/Humaneslaughter.pdf)

Este sitio destaca fotos y explica cómo sacrificar a las cabras y a las ovejas en su misma granja, de un modo compasivo.

[www.sheepgoatmarketing.org/sgm/education/ethnicolidays.htm](http://www.sheepgoatmarketing.org/sgm/education/ethnicolidays.htm)

Este sitio da un calendario con fechas para fiestas de varias etnias en los años 2004 y 2005, para las cuales la gente prefiere la carne de cabra. También incluye informes acerca del tipo de cabra que se necesita para cada una.

---

## EN LA COCINA

### CHULETAS DE CABRITO CON MANGO



Fuente:

[www.geocities.com/qanbinco/recipes.htm#mc](http://www.geocities.com/qanbinco/recipes.htm#mc)

8 chuletas de cabrito, cortadas hasta el hueso y abiertas en forma de mariposa

4 onzas jugo de limón

2 cucharitas de polvo "curry" ó su especie predilecta

2 Cucharitas de piloncillo en polvo

2 Cucharitas de mantequilla

1 cucharada de masaharina

1 lata (425 gm) de mangos en rebanadas, escurridos, y el jugo reservado.

1 cubito de Knorr suiza de gallina, molido

Las chuletas se remojan en la combinación de jugo de limón, la especie, y el azúcar, a lo menos por diez minutos. Luego se cuecen y se reserva el líquido. Se calienta la mantequilla en un sartén y se fríen las chuletas como de cuatro a cinco

minutos en cada lado. Se quitan del sartén y se guardan tibias a un lado.

Se mezcla la masaharina con el jugo de los mangos, y esto se vierte al sartén para combinarlo con el líquido y el cubito de gallina. Se hace hervir, meneando constantemente, hasta que se haga espeso. Luego se le agregan las rebanadas de mango hasta que lleguen a su punto. Las chuletas se sirven con la salsa de mango y a un lado se pueden servir vegetales y arroz preparado a vapor.



---

## HIERBAS ENEMIGAS

por Susan Kerr, educadora del WSU para el condado de Klickitat

Foto de

[www.ansci.cornell.edu/plants/comlist.html](http://www.ansci.cornell.edu/plants/comlist.html)



Ruy barbo (*Rheum raphonticum*) es una planta perenne que crece en muchos jardines o se da silvática en patios

abandonados. Contiene cristales de oxalato que pueden causar envenenamiento si se comen las hojas en cantidad, ya sea cocidas o crudas. Los tallos contienen mucho menos de la materia tóxica y se consideran comestibles en general.

En 1984, se reportó un caso de envenenamiento a causa de ruy barbo en una cabra. (Cooper y Johnson). La cabra "se mantuvo parada con las patas extendidas a los lados, el hocico abierto, y los ojos sobresalientes. Estaba bramando y llorando continuamente y producía un vómito agrio y verde, con mucha diarrea." Además de la diarrea y el vómito, los animales envenenados suelen babear porque la materia tóxica y cristalina les causa irritación en la vía digestiva.

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

por Susan Kerr, educadora de WSU  
Extension condado de Klickitat.

**Pregunta:** ¿Existe una vacuna contra el C. A. E. ?

**Respuesta:** Desafortunadamente, aún no se ha desarrollado esa vacuna, así que la prevención de esta enfermedad C. A. E. (artritis y encefalitis en cabras) consiste solamente en cómo se manejan las manadas.

Si Ud. piensa formar una manada de cabras, es muy recomendable primero asegurarse de que los animales que piensa comprar hayan sido examinados y que estén libres de la C. A. E. ¡Pida pruebas! Aunque no se piensa que la enfermedad se pueda transmitir durante el engendrar naturalmente, o entre animales adultos, los productores de más éxito insisten en juntar sus cabras con machos de probada salud que no muestran la C. A. E.

Si en su manada existen animales positivos, es posible crear una manada de puros negativos, con tiempo y con buen sistema de manejo. Separe las cabras en dos manadas distintas, una negativa y la otra positiva. Cada seis a doce meses, hágales análisis de sangre a los animales negativos, para pescar a cualquiera de ellos que resulte positivo.

Entonces podrá escoger entre modos de manejar a la manada positiva. Acciones más severas le ayudarán a cambiar sus animales a lo negativo más pronto. Puede decidir, por ejemplo, que tiene que sacrificar a todos los animales positivos, o solamente sacrificar a los que muestran señales de la enfermedad, o puede continuar dejando que las cabras positivas paren, para luego separar a los cabritos recién nacidos en cuanto salgan, y darles colostro y leche de cabras no-contaminadas.

*Consta que los programas y pólizas de la Extensión están de acuerdo con todo reglamento y ley estatal y federal acerca de no discriminar contra raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de salud, u orientación sexual. Cualquier evidencia de no cumplir con estas leyes se puede reportar por medio de su Extensión local. Los informes en este folleto son solamente para educar al público y se comprende que no se intenta ninguna discriminación. El mencionar productos comerciales no indica que WSU Extensión los recomiende, y el no mencionar otros productos no indica ninguna crítica de ellos.*